



**НАУЧНАЯ СТАТЬЯ**

УДК 81.23

Дата поступления: 11.03.2022  
рецензирования: 20.04.2022  
принятия: 28.05.2022

**Инновации в современном лексикографическом дискурсе  
(на материале приложений к английским online-словарям)**

**А.М. Коковина**

Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева,  
г. Самара, Российская Федерация  
E-mail: nastya\_tulchinskaya@mail.ru ORCID: <http://orcid.org/0000-0003-2233-5373>

**А.А. Харьковская**

Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева,  
г. Самара, Российская Федерация  
E-mail: aax2009@mail.ru. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-6532-0828>

**Аннотация:** В работе рассматриваются модные слова или buzzwords, зарегистрированные в лексикографических online-источниках The Global Language monitor за 2020 год и Macmillan Online Dictionary за 2016–2020 годы. Сфера модных слов мало изучена, так как лексические единицы этого поля быстро появляются, набирают популярность и быстро исчезают. Модные слова отражают адаптацию языка к современным тенденциям в развитии общества и языка, так как они возникают в современном мире для обозначения новых реалий. Они способствуют более точному описанию новых процессов в развитии мира и социокультурных реалий в англоязычном обществе. В исследовании используются метод дискурс-анализа, описательный метод и метод компонентного анализа. На базе сплошной выборки фактического материала слова были систематизированы и разделены на следующие группы с учетом их частеречной принадлежности в английском языке: имена существительные и номинативные словосочетания, имена собственные, глаголы, фразовые языковые единицы и прилагательные. Самая объемная группа примеров относится к области имен существительных и номинативных словосочетаний, так как представители англоязычного общества часто называют новые реалии. Изучение лексических единиц из указанных источников способствует выявлению тенденций развития современного англоязычного социума, поскольку традиционно служит для обозначения обновленных реалий в жизнедеятельности человека. Ввиду того что сфера модных слов постоянно обновляется, появляются новые лексические единицы, их исследование можно продолжать для определения дальнейших областей развития в языке и обществе.

**Ключевые слова:** модные слова; buzzwords; неологизмы; английский язык; The Global Language monitor; Macmillan Online Dictionary.

**Цитирование.** Коковина А.М., Харьковская А.А. Инновации в современном лексикографическом дискурсе (на материале приложений к английским online-словарям) // Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология. 2022. Т. 28, № 2. С. 167–173. DOI: <http://doi.org/10.18287/2542-0445-2022-28-2-167-173>.

**Информация о конфликте интересов:** автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

© Коковина А.М., Харьковская А.А., 2022

Анастасия Максимовна Коковина – магистрант II курса, факультет филологии и журналистики, Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева, 443086, Российская Федерация, г. Самара, Московское шоссе, 34. Антонина Александровна Харьковская – кандидат филологических наук, профессор, профессор кафедры английской филологии, Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева, 443086, Российская Федерация, г. Самара, Московское шоссе, 34.

**SCIENTIFIC ARTICLE**

Submitted: 11.03.2022  
Revised: 20.04.2022  
Accepted: 28.05.2022

**Innovations in modern lexicographic discourse (based on the material  
of appendixes to the english online-dictionaries)**

**A.M. Kokovina**

Samara National Research University, Samara, Russian Federation  
E-mail: nastya\_tulchinskaya@mail.ru. ORCID: <http://orcid.org/0000-0003-2233-5373>

**A.A. Kharkovskaya**

Samara National Research University, Samara, Russian Federation  
E-mail: aax2009@mail.ru. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-6532-0828>

**Abstract:** The concepts of «neologisms» and «buzzwords» are discussed in the article based on linguistic illustrations from two lexicographic projects. This paper examines buzzwords registered in the on-line format of The Global Language monitor in 2020 and on-line version of Macmillan Online Dictionary in 2016–2020. Buzzwords reflect the adaptation of language to modern trends in the development of society and language, as they appear in the modern world to denote new realities. They contribute to a more accurate description of new processes in the development of the world and sociocultural realities in the English-speaking society. Due to the fast changes within the bulk of English buzzwords in the epoch of globalization the problem of their linguistic status has not been studied and described in details that is why it is reasonable to consider some aspects of their functional potential in the terms of linguocultural and sociocultural characteristics to contribute to the adequate interpretation of this word cluster relevant for modern English lexicography. Moreover, the study of English buzzwords is aimed at renewing the information about the interaction between human beings and their social, cultural setting and cognitive requirements. The classification worked out is considered as another attempt to establish the role of English buzzwords in consolidating renewed information about modern trends in the development the English language in the XXI century.

**Key words:** buzzwords; neologisms; English language; epoch of globalization; lexicography projects.

**Citation.** Kokovina A.M., Kharkovskaya A.A. Innovations in modern lexicographic discourse (based on the material of appendixes to the English online-dictionaries). *Vestnik Samarskogo universiteta. Istorii, pedagogika, filologiya = Vestnik of Samara University. History, pedagogics, philology*, 2022, vol. 28, no. 2, pp. 167–173. DOI: <http://doi.org/10.18287/2542-0445-2022-28-2-167-173>. (In Russ.)

**Information on the conflict of interests:** author declares no conflict of interest.

© Kokovina A.M., Kharkovskaya A.A., 2022

Anastasiya M. Kokovina – second-year Master’s student, Faculty of Philology and Journalism, Samara National Research University, 34, Moskovskoye shosse, Samara, 443086, Russian Federation.

Antonina A. Kharkovskaya – Candidate of Philological Sciences, professor, professor of the Department of English Philology, Samara National Research University, 34, Moskovskoye shosse, Samara, 443086, Russian Federation.

## Введение

Новизна исследования состоит в том, что данная область словарного состава английского языка является малоизученной в силу того, что новые модные слова постоянно появляются в языке, некоторые существуют очень короткое время, поэтому их сложно зафиксировать. Актуальность материала для изучения обеспечивается обращением к сетевой коммуникации, поскольку именно в текстах, размещенных на сетевых платформах, наиболее очевидно обнаруживается тенденция к использованию модных словечек. Источники фактического материала предоставляют актуальную информацию о «модных» словах, так как рассматриваемые в настоящей работе материалы основываются на анализе данных из глобальной сети Интернет, которая отличается высокими темпами обновления.

Наше исследование базируется на использовании описательного метода, метода дискурс-анализа и метода компонентного анализа, которые позволили успешно решить поставленные задачи. Цель работы состоит в регистрации «модных словечек» английского языка, получившего всемирное признание в качестве лидера лингвистического пространства в условиях глобализации и систематизации этих единиц с учетом их прагмалингвистических, социолингвистических, лингвокультурных и собственно словообразовательных параметров.

## Результаты и их обсуждение

Важными теоретическими понятиями для разработки заявленной темы являются термины «неологизм» и *buzzword*, так как они являются ключевыми в нашем исследовательском проекте. Понятие «неологизм» означает новое слово или новое значение и форма уже существующего слова (Жеребило 2010, с. 216). Проблема появления, образования и функционирования неологизмов достаточно подробно изучена в науке о языке. Так, на материале английского языка базируются работы В.В. Ганина [Ганин 1978], В.И. Заботкиной [Заботкина 1989] и др. Проблемой подбора адекватных переводов модных слов занимались Ю.В. Бучнева [Бучнева 2019], А.Л. Пумпянский [Пумпянский 2005], О.Г. Лебедева [Лебедева 2011] и другие исследователи. Работы О.В. Лутовиновой [Лутовинова 2010] и М.В. Макарич, Ю.Б. Поповой и М.О. Шведа [Makarych, Popova, Shved 2020]

посвящены развитию виртуального дискурса, который активно задействован в распространении модных слов.

В широком смысле слова неологизм может быть обнаружен на разных уровнях языковой системы: лексическом, фонетическом и грамматическом. В узком смысле неологизмом называют лексическое или семантическое новообразование (Жеребило 2010, с. 216). Данные слова появляются в любом языке, так как языки развиваются, появляются новые реалии, которые требуют новых слов для обозначения. Использование таких слов помогает более точно выражать мысли тем, кто использует данные языковые единицы. В определении понятия *buzzword*, зарегистрированного в онлайн-источнике Cambridge Dictionary (Cambridge), отмечается, что к модным словам относятся слова и словосочетания определенной предметной области, которые стали популярными благодаря высокому рейтингу частотности, в особенности, на телевидении и в газетах.

Область лексикографического дискурса также важна для исследования, так как источники фактического материала представлены в приложении к словарям. В данной области исследование основывается на работах М.В. Резуновой [Резунова 2008], Е.А. Смолоногой [Смолоногоина, Ситникова 2022] и А.М. Плотниковой [Плотникова 2014]. Фактический материал исследования составляют 100 единиц сплошной выборки, представленных в The Global Language Monitor (The GLM) за 2020 год и в Приложении к Macmillan Online Dictionary (Macmillan) за 2016–2020 годы, по 50 примеров из каждого источника. Большую часть новых и модных слов составляют имена существительные-неологизмы и номинативные словосочетания (75 %), следующая наиболее объемная группа – имена собственные (13 %). Также были отмечены глаголы (4 %), фразовые языковые единицы (4 %), прилагательные (2 %) и др.

Самой объемной группой выборки являются новые имена существительные и номинативные словосочетания, так как такие слова необходимы в обществе для обозначения новых реалий и предметов. Общество употребляет существительные, наделенные определенными значениями, для конкретизации предмета без употребления дополнительных слов для описания явления, о котором идет речь.

В таблице 1 представлено процентное содержание имен существительных и номинативных словосочетаний из общего объема выборки, зафиксированное в обследованных источниках.

Лексические единицы, зафиксированные в данной группе, относятся к разным сферам жизни людей. Например, в 2020 году популярной становится тема здоровья, так как весь мир захватывает пандемия, связанная с вирусом Covid-19. К этой сфере относятся 14 именных единиц, среди которых *reacj*, *Corona*, *infodemic* и некоторые другие примеры.

В таблице 2 представлены некоторые примеры определений «модных» имен существительных и номинативных словосочетаний, которые были зафиксированы в источниках фактического материала исследования.

Среди имен существительных, зафиксированных в приложении к Macmillan Online Dictionary за выбранный период, следует отметить 7 лексических единиц, которые обладают способностью к конверсии, они наряду с именной формой имеют глагольные формы, а также употребляются в функции имен прилагательных. Примеры данных существительных представлены в таблице 3.

Имена собственные – вторая распространенная группа модных слов в современном английском языке и составляет 13 % от общего объема выборки. Они зафиксированы в проекте The Global Language monitor и относятся к модным словам 2020 года. Имена собственные относятся к номинативным единицам языка. Появление имен собственных в списке на сайте The Global Language monitor обусловлено тем, что политические события, про-

Таблица 1

### Количество имен существительных и номинативных словосочетаний

Table 1

#### Number of nouns and nominative phrases

Название источника	Имена существительные	Номинативные словосочетания
Macmillan Online Dictionary	27 %	14 %
The Global Language monitor	21 %	13 %

Таблица 2

### Примеры существительных и номинативных словосочетаний

Table 2

#### Examples of nouns and nominative phrases

Название источника	Имена существительные	Номинативные словосочетания
Macmillan Online Dictionary	<b>Reacj</b> , also <b>reactj</b> an emoji (= small image or symbol in electronic communication) that users click to show a reaction to something on social media	<b>Ambient literature</b> a style of literature read on a mobile electronic device which uses data about location, weather, time, etc. to personalise the reading experience
Macmillan Online Dictionary	<b>Seaganism</b> a vegan diet that includes sustainable (= using methods which do not harm the environment) fish and seafood	<b>Cloud egg</b> a cooked egg in which the white is whipped and baked in the oven before adding the yolk
The Global Language monitor	<b>Lockdown</b> Restricting movement outside homes for locales or geographic districts.	<b>Face Mask</b> Face covering that helps halt the spread of Covid-19 to varying degrees depending on fabric and number of layers.
The Global Language monitor	<b>Zoom</b> Group meetings held over video conferencing channels	<b>Social Distancing</b> Distance individuals should keep from each other to lessen risk of virus transmission; a minimum of two meters.

Таблица 3

**Примеры конверсий имен существительных**

Table 3

**Examples of noun conversion**

Имя существительное	Имя существительное, обозначающее человека или род деятельности	Глагол	Прилагательное
Begpacker	begpacking	–	–
Breadcrumbing	breadcrumber	Breadcrumb	–
Marleying	Marleyer	Marley	–
Nowcast, now-cast	Nowcasting	Nowcast	–
Plogging	plogger	Plog	–
Seaganism	seagan	–	seagan
Webrooming	webroomer	Webroom	–

Таблица 4

**Примеры глаголов**

Table 4

**Examples of verbs**

Новые глаголы	Значение	Словарь
Gaslight	to manipulate someone psychologically so that they begin to question their own perceptions and memories	Macmillan Online Dictionary
Self isolate	To confine oneself in a quarantine-like state for a suggested period of time, usually two weeks.	The Global Language monitor
Smize	To smile with your eyes	Macmillan Online Dictionary
Zoom, also Zoom	To communicate with someone using the video conferencing service Zoom	Macmillan online Dictionary

исходящие сегодня в мире, активно обсуждаются людьми, освещаются в новостных выпусках на телевидении и в газетных статьях.

Среди самых часто употребляемых имен собственных, зарегистрированных в The Global Language monitor (все определения взяты с сайта проекта The Global Language monitor и были зафиксированы в 2020 году), встречаются:

*Donald Trump the 46<sup>th</sup>, and current, president of the United States;*

*Joe Biden president-elect of the United States after defeating President Trump;*

*George Floyd a black American, was killed by a Minneapolis police officer kneeling on his neck for eight minutes. His death sparked global protests.*

Также к именам собственным следует отнести названия организаций здравоохранения, например:

*WHO (Всемирная организация здравоохранения) – The World Health Organization, the United*

*Nations as the agency overseeing international public health.*

*CDC (Центр по контролю за заболеваниями) – The Centers of Disease Control in Atlanta, Georgia.*

Глаголы – одна из рассматриваемых подгрупп, где представлено относительно небольшое количество модных слов. В период с 2016 по 2020 год в источниках фактического материала зафиксировано 4 модных глагола, три из которых относятся к периоду пандемии: smize, zoom, also Zoom, и self-isolate. В таблице 4 представлены все слова с определениями и источниками, из которых они взяты.

Появление таких глаголов обусловлено новыми реалиями в жизни общества, пандемия, связанная с вирусом Covid-19, изменила жизнь многих людей. Работа перешла в онлайн-формат, заболевшие люди вынуждены соблюдать самоизоляцию, а в общественных местах люди вынуждены носить маски во избежание заражений новым вирусом или его

Таблица 5

**Примеры фразовых языковых единиц**

Table 5

**Examples of phrasal language units**

Языковые единицы	Значение	Источник
Black Lives Matter	A movement protesting police brutality against African Americans	The Global Language monitor
MAGA	Make America Great Again: 2016 Campaign slogan of President Trump	The Global Language monitor
See what I did there?	Used as a way of drawing attention to something clever and funny that you have just said or written	Macmillan Online Dictionary
Take a knee, also take the knee	To kneel on one knee as a public act of protest, especially in a situation where most other people are standing	Macmillan Online Dictionary

Таблица 6

**Примеры прилагательных**

Table 6

**Examples of adjectives**

Языковые единицы	Значение	Источник
BAME	Black, Asian and minority ethnic: a term used to refer to people who are not white	Macmillan Online Dictionary
Goldilocks, also goldilocks	Used to describe a situation in which a particular set of qualities or conditions are or have to be exactly right	Macmillan Online Dictionary

распространения. Все эти события требуют особенного отображения в языке, что привело к появлению и распространению новых слов, появившихся для обозначения этих явлений и событий.

Остальные группы, а именно, – фразовые языковые единицы, имена прилагательные и другие языковые единицы наименее употребительны, так как основной частью лексических единиц, которые в речи и письме употребляют люди, являются существительные, которые обозначают те или иные явления и реалии. Именно имена существительные выполняют номинативную функцию наиболее точно и не требуют дополнительных слов для конкретизации.

В таблицах 5 и 6 представлены примеры фразовых языковых единиц и имен прилагательных с определениями, которые были зафиксированы в The Global Language Monitor и Macmillan Online Dictionary за выбранный период времени.

**Заключение**

В целом проблема появления и распространения модных слов в английском языке является актуальной, так как развитие языка в эпоху глобализации неизбежно. Модные слова появляются в

ответ на запрос общества, эти лексические единицы имеют более конкретное или общее значение, которое служит для обозначения обновленной действительности. Большая часть модных слов появляются и оседают в интернет-пространстве. Не все лексические единицы официально фиксируются в лексикографических источниках, так как они быстро появляются и многие быстро выходят из употребления.

The Global Language monitor и Приложение к Macmillan Online Dictionary, на которых базируется выборка материала для настоящего исследования, являются официальными источниками, фиксирующих модные слова, которые в каждом случае сопровождаются дефинициями. В Приложении к Macmillan Online Dictionary также представлены примеры использования и этимологические характеристики каждой лексической единицы. Следует подчеркнуть, что оба источника фактического материала относятся к англоязычному интернет-дискурсивному пространству, поэтому они отличаются оперативной реакцией на социальный запрос к обновлению коммуникативного континуума.

Результатом анализа выборки фактического материала, которая составляет 100 лексических

единиц, (50 примеров из каждого источника фактического материала), стало распределение всех единиц на следующие подгруппы, отражающие индекс частотности: 1) имена существительные-неологизмы и номинативные словосочетания; 2) имена собственные; 3) глаголы; 4) фразовые языковые единицы; 5) имена прилагательные. В группе имен существительных-неологизмов и номинативных словосочетаниях представлено наибольшее количество примеров, 75 лексических единиц, что можно объяснить тем, что в речи людей чаще встречаются имена существительные, которые называют некий предмет или явление. Общество ощутило необходимость в новых словах, которые бы помогали более точно передавать смысл с минимальным употреблением языковых элементов.

Вторая наиболее распространенная группа лексических единиц, имена собственные, представлена только в The Global Language monitor, так как в данном источнике фиксируются слова, которые наиболее частотно появляются в СМИ, на телевидении и в социальных сетях. Общество обсуждает определенные публичные личности, которые чаще всего мелькают в главных источниках информации.

Остальные группы представлены всего несколькими примерами, так как это не слова первой необходимости, которые часто используются в коммуникативной практике. Большая часть информации, которую люди стараются передать своим собеседникам, заключается в новых и модных именах существительных и номинативных словосочетаниях.

### Материалы исследования

Cambridge – *Cambridge Dictionary*. URL: <https://dictionary.cambridge.org/ru>.

Macmillan – *Macmillan Dictionary*. URL: <https://www.macmillandictionary.com/buzzword/entries/zoom.html>.

The GLM – *The Global Language Monitor*. URL: <https://languagemonitor.com>.

Жеребило 2010 – *Жеребило Т.В.* Словарь лингвистических терминов. Изд. 5-е, испр. и доп. Назрань: ООО «Пилигрим», 2010. 486 с.

### Библиографический список

Makarych, Popova, Shved 2020 – *Makarych M.V., Popova Yu.B., Shved M.O.* Electronic Lexicography: Traditional and Modern Approaches // Наука и техника. 2020. № 5. Р. 421–427. DOI: <http://doi.org/10.21122/2227-1031-2020-19-5-421-427>. EDN: <https://www.elibrary.ru/aeongd>.

Бучнева 2019 – *Бучнева Ю.В.* Перевод неологизмов в сфере арт-бизнеса // Молодой ученый. 2019. № 8 (246). С. 201–202. URL: <https://moluch.ru/archive/246/56628>; <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=37015836>. EDN: <https://www.elibrary.ru/yuyajfz>.

Ганин 1978 – *Ганин В.В.* Об одном типе авторских неологизмов и их переводе на русский язык // Сборник научных трудов МГПИИЯ. 1978. № 127. С. 106–121.

Заботкина 1989 – *Заботкина В. И.* Новая лексика современного языка. Москва: Высш. шк., 1989. 124 с. URL: [https://classes.ru/grammar/138.Zabotkina/worddocuments/\\_htm](https://classes.ru/grammar/138.Zabotkina/worddocuments/_htm).

Лебедева 2011 – *Лебедева О.Г.* Способы перевода неологизмов // *Lingua mobilis*. 2011. № 5 (31). С. 118–122. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sposoby-perevoda-neologizmov/viewer>.

Лутовинова 2009 – *Лутовинова О.В.* Лингвокультурологические характеристики виртуального дискурса: монография. Волгоград: Изд-во ВГПУ «Перемена», 2009. 477 с. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=23089796>. EDN: <https://www.elibrary.ru/tlhdat>.

Плотникова 2014 – *Плотникова А.М.* Новые тенденции в русском лексикографическом дискурсе // Вестник Новосибирского гос. педагогического ун-та. 2014. № 3 (19). С. 22–29. DOI: <http://doi.org/10.15293/2226-3365.1403.02>. EDN: <https://www.elibrary.ru/sfduzn>.

Пумпянский 2005 – *Пумпянский А.Л.* Введение в практику перевода научной и технической литературы на английский язык. Москва: Наука, 2005. 304 с. URL: <http://helpforlinguist.narod.ru/200302N0022/PumpanskiyAL.pdf>.

Резунова 2008 – *Резунова М.В.* К определению лексикографического дискурса // Альманах современной науки и образования. Грамота, 2008. № 2–3. С. 189–191. URL: [https://www.gramota.net/articles/issn\\_1993-5552\\_2008\\_2-3\\_81.pdf](https://www.gramota.net/articles/issn_1993-5552_2008_2-3_81.pdf); <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=17907678>. EDN: <https://www.elibrary.ru/pbwsml>.

Смолоногина, Ситникова 2022 – *Смолоногина Е.А.* Параметры лексикографического описания новой лексики современного немецкого языка в электронном словаре неологизмов Института немецкого языка им. Лейбница // Научный диалог. 2022. № 11 (2). С. 144–158. DOI: <http://doi.org/10.24224/2227-1295-2022-11-2-140-158>. EDN: <https://www.elibrary.ru/hwuwjtd>.

## References

Makarych, Popoba, Shved 2020 – *Makarych M.V., Popova Yu.B., Shved M.O.* (2020) Electronic Lexicography: Traditional and Modern Approaches. *Science and Technique*, vol. 19, no. 5, pp. 421–427. DOI: <http://doi.org/10.21122/2227-1031-2020-19-5-421-427>.

Buchneva 2019 – *Buchneva Yu.V.* (2019) Translation of neologisms in the field of art business. *A young scientist*, no. 8 (246), pp. 201–202. URL: <https://moluch.ru/archive/246/56628/>; <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=37015836>. EDN: <https://www.elibrary.ru/yujajfz>. (In Russ.)

Ganin 1978 – *Ganin V.V.* (1978) About one type of author's neologisms and their translation into Russian. In: *Sbornik nauchnykh trudov MGPIIYa*, no. 127, pp. 106–121. (In Russ.)

Zabotkina 1989 – *Zabotkina V.I.* (1989) New vocabulary of the modern language. Moscow: Vyssh. shk., 124 p. Available at: [https://classes.ru/grammar/138.Zabotkina/worddocuments/\\_htm](https://classes.ru/grammar/138.Zabotkina/worddocuments/_htm). (In Russ.)

Lebedeva 2011 – *Lebedeva O.G.* (2011) Ways of translating neologisms. *Lingua mobilis*, no. 5 (31), pp. 118–122. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/sposoby-perevoda-neologizmov/viewer>. (In Russ.)

Lutovinova 2009 – *Lutovinova O.V.* (2009) Linguoculturological characteristics of virtual discourse: monograph. Volgograd: Izd-vo VGPU «Peremena», 477 p. Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=23089796>. EDN: <https://www.elibrary.ru/tlhdat>. (In Russ.)

Plotnikova 2014 – *Plotnikova A.M.* (2014) Modern tendencies in Russian lexicographical discourse. *Novosibirsk State Pedagogical University Bulletin*, no. 3 (19), pp. 22–29. DOI: <http://doi.org/10.15293/2226-3365.1403.02>. EDN: <https://www.elibrary.ru/sfduzn>. (In Russ.)

Pumpyansky 2005 – *Pumpyansky A.L.* (2005) Introduction to the practice of translating scientific and technical literature into English. Moscow: Nauka, 304 p. Available at: <http://helpforlinguist.narod.ru/200302N0022/PumpanskiyAL.pdf>. (In Russ.)

Rezunova 2008 – *Rezunova M.V.* (2008) To the definition of lexicographic discourse. *Almanac of Modern Science and Education*, no. 2–3, pp. 189–191. Available at: [https://www.gramota.net/articles/issn\\_1993-5552\\_2008\\_2-3\\_81.pdf](https://www.gramota.net/articles/issn_1993-5552_2008_2-3_81.pdf); <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=17907678>. EDN: <https://www.elibrary.ru/pbwsm1>. (In Russ.)

Smolonogina, Sitnikova 2022 – *Smolonogina E.A., Sitnikova I.O.* (2022) Parameters of lexicographic description of new vocabulary of modern German in electronic dictionary of neologisms of Leibniz Institute for German Language. *Nauchnyi dialog = Scientific Dialogue*, vol. 11, no. 2, pp. 144–158. DOI: <http://doi.org/10.24224/2227-1295-2022-11-2-140-158>. EDN: <https://www.elibrary.ru/hwuwjtd>. (In Russ.)